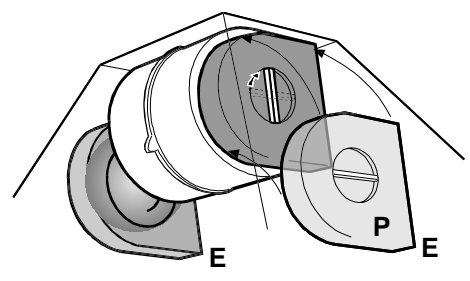
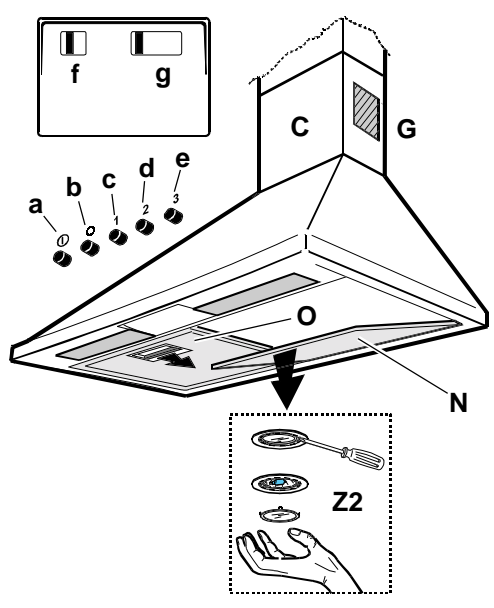
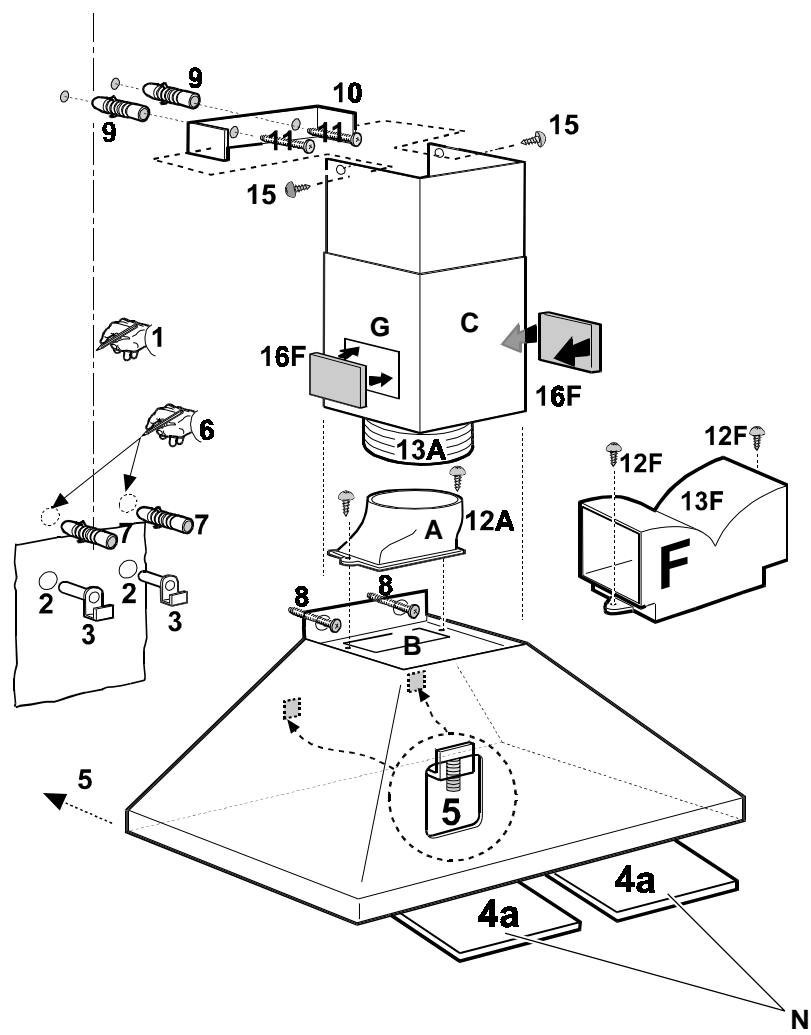


- Ⓓ MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
- ⒼB INSTRUCTION FOR MOUNTING AND USE
- Ⓕ PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI
- ⒼNL MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIIZING
- Ⓔ MONTAJE Y MODO DE EMPLEO
- ⒶSLO NAVODILA ZA NAMESTITEV IN UPORABO
- ⒻHR UPUTE ZA SMJEŠTAJ I UPOTREBU
- ⒻMK УПАТСТВА ЗА МОНТИРАЊЕ И УПОТРЕБА
- ⒻYU УПАТСТВА ЗА ИОСТАВЉАЊЕ И УПОТРЕБУ
- ⒻRU ИНСТРУКЦИЯ К УПОТРЕБЛЕНИЮ ВИНТЕЛЯЦИОННОЙ СИСТЕМЫ
- ⒻSK POKYNY NA INŠTALÁCIU A POUŽÍVANIE
- ⒻPL Instrukcja obsługi - Instalowanie
- ⒻHU SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- ⒻRO Modul de functionare a aparatului
- ⒻCZ NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITÍ
- ⒻI ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E USO



**Arbeitsweise:****Tastenmodell:**

- a) Taste ON / OFF für die Lichter
- b) Taste OFF für den Motor
- c) d) e) Saugstärken 1c) 2 d) 3 e)

**Modell mit Gleittasten**

- f) Taste ON / OFF für die Lichter
- g) Taste ON / OFF für die Auswahl der Saugstärke

Im Fall von grösserer Konzentration von Abgasen und Dünsten wählen sie eine stärkere Saugkraft. Wir raten ihnen, den Dunstabzug 5 Minuten vor Kochbeginn einzuschalten und ihn noch 15 Minuten nach Kochende laufen zu lassen.

**Anwendung:**

Der Dunstabzug hat den oberen Luftausgang B für den Auslauf von Abgasen aus den Räumen bei Modellen, die einen Rauchfang C haben (Ableitungsausführung A - das Auslaufrohr 13 A ist nicht im Komplett enthalten).

Im Fall, dass der Auslauf von Abgasen und Dünsten aus dem Raum trotz des Modells mit dem Rauchfang C nicht möglich ist, können sie den Dunstabzug in der Filterausführung F verwenden. In den Dunstabzug richten sie die Aktivkohlefilter E ein, und die filtrierte Luft kehrt durch das obere Gitter G (je nach Modell ist das Gitter direkt in den Rauchfang eingeschnitten, oder sonst montieren sie den Rauchfang zwei Gitter - 16 F) in den Raum zurück.

**Einrichtung:**

Der Dunstabzug muss bei Elektroherden mindestens 60 cm und bei Gas- und Mischherden mindestens 75 cm von der Kochoberfläche entfernt sein.

**Anschluss an das elektrische Netz:**

Die Netzspannung muss jener Spannung entsprechen, die auf der Etikette mit den technischen Daten aufgefuehrt ist. Diese befindet sich auf der Innenseite des Dunstabzugs.

Wenn der Dunstabzug einen Stecker hat, stecken sie ihn in die Steckdose, welche den Sicherheitsvorkehrungen entspricht und welche leicht erreichbar ist, ein.

Wenn der Dunstabzug keinen Stecker hat (indirekter Anschluss an das Netz), stellen sie einen bipolaren Schalter ein, welcher den Vorschriften entspricht und dessen Abstand zwischen den Kontakten mindestens 3mm betraegt (erreichbar).

**Warnung:**

Verwenden sie den Dunstabzug nie ohne richtig montiertes Netz !

Die Abzugluft darf nicht in das Ableitungsrohr fuer den Rauch und den Dunst der Einrichtung, welche aus der Stromquelle gespeist wird und nicht elektrisch ist, gerichtet sein. Wenn der Dunstabzug zugleich mit Einrichtungen, die von anderen Arten von Energie gespeist werden, verwendet wird, muss eine gute Durchlueftung des Raumes vorausgesetzt sein. Unter dem Dunstabzug ist es streng verboten, Speisen auf offenem Feuer vorzubereiten.

Die Verwendung von offenem Feuer schadet den

Filtern und kann einen Brand ausloesen, deshalb muessen wir davon dringendst abraten. Das Fritieren muss die ganze Zeit ueberwacht werden, damit sich das heisse Oel nicht entzuendet.

Halten sie sich genau an die technischen Sicherheitsvorkehrungen der lokalen Organe bezueglich der Abgase.

**Wartung:**

**Vor jeden Wartungsarbeiten entfernen sie den Dunstabzug von der elektrischen Spannung.**

**Der Fettfilter** - er muss einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel von Hand oder in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzem Programm gewaschen werden.

Den Filter entfernen sie aus seiner Position so, dass sie die Hebel O zurückstossen und den Filter N nach unten herausziehen.

**Kohlenstofffilter**

(2 Stück - nur bei der Filterausführung)

Der Aktivkohlefilter E ist weder wasch- noch ersetzbar. Er hält unangenehme Gerüche auf, die beim Kochen entstehen.

Richten sie den Filter auf beide Seiten des Motors hinter das Schutznetz ein, danach drehen sie den Mittelknopf P auf den Filtern im Uhrzeigersinn.

Bei der Demontage drehen sie den Mittelknopf P eines jeden Filters im Gegenuhrzeigersinn.

Das Kohlenstofffilter ist nicht beigelegt. Es muss zusätzlich bestellt werden.

**Reinigung:**

Reinigung: Der Dunstabzug muss oft gereinigt werden, sowie innen als auch aussen.

Für die Reinigung verwenden sie ein feuchtes Tuch mit denaturiertem Alkohol oder neutrale Flüssigreinigungsmittel.

Vermeiden sie ätzende Reinigungsmittel.

Wenn sie die Anleitungen fuer das Reinigen des Dunstabzugs, sowie jene zum Wechseln und Reinigen der Filter nicht beachten, kann es zum Brand kommen.

**Auswechslung der Lichter:**

Entfernen sie das Tragnetz des Fettfilters oder den Fettfilter selbst,

damit sie zur Öffnung der Glühbirne gelangen. Entfernen sie die kaputte Glühbirne und wechseln sie sie gegen eine ovale Glühbirne mit einer Maximalleistung von 40W E14 aus.

Wenn der Dunstabzug Halogenlampen, entfernen sie den Schutz so, dass ihn herausziehen

(Z2 für den Hebel gebrauchen sie einen kleinen Schraubenzieher). Entfernen sie die kaputte Lampe und wechseln sie sie gegen eine Halogenlampe mit einer Maximalleistung von 20W (G4) aus.

Helfen sie sich auch mit den Bildern auf den ersten Seiten, auf welchen die in den Anleitungen genannten Elemente mit Buchstaben bezeichnet sind.

Ausnahmslos beachten sie die Anleitungen in dieser Broschuere.

Wir verweigern jegliche Verantwortung fuer etweilige Schwierigkeiten, Beschädigungen oder Brände an der Einrichtung, die die Folge aus Nichtbeachtung der Anleitungen in dieser Broschuere sind.

## Operating the appliance:

### The button version

- a. On/off light switch.
- b. Off motor switch
- c. –d. –e. motor power (1, 2, 3 respectively)

### The sliding knob version

- f. On/off light switch
- g. On/off slider for selecting motor power.

We recommend you turn on the hood 5 minutes before you start cooking and leave it on for 15 minutes after you have finished cooking.

## Usage:

The hood versions that have chimney C (pumping version A – exhaust tube 13 A is not included) also have an air outlet B on the upper side. If you cannot use the exhaust tube despite the fact that you have the chimney model, use the cooker hood in filtration mode F. Install carbon filters E and the filtered air can return to the cooking area through the grille G (the grille may be installed in the chimney already or you have to install two grilles into the chimney – 16F, depending on the version).

## Installation:

The distance between the cooker hood and the cooker should be at least 65 centimeters with electric cookers and at least 75 cm with gas cookers or combined electric/gas cookers.

## Connecting to electricity:

The voltage provided by the electrical company must be the same as indicated on the technical data label which is on the inside of the cooker hood. If a plug is provided, plug it into an outlet. Otherwise, install a bipolar switch that adheres to safety regulations and has the contacts at a distance of at least 3 millimeters.

## Caution:

Do not use the cooker hood without a correctly installed mesh!

The intake air should never be directed to a smoke and vapour exhaust tube of an appliance that does not use electricity as its source of energy! If the cooker hood is used together with such appliances, please insure that the room is properly ventilated. You should also never use any open flame under the hood. Open flame can damage the filters and cause a fire and should therefore be avoided. Frying should also be supervised at all times to make sure the oil does not catch fire.

Adhere to the local safety and technical regulations regarding smoke emissions at all times!

## Maintenance:

Always disconnect the cooker hood before doing any maintenance.

**Fat filter** is to be cleaned monthly with a mild detergent manually or using a dishwasher with low temperature and short program.

To remove the fat filter (N), push the handles (O) back and pull out the filter.

## Carbon filter

(2 pieces – filtration mode only)

This filter E is neither washable nor renewable. It is used to catch unpleasant smells that develop when cooking. It should be mounted on the safety mesh of the motor and replaced every 4 months.

Install the filters onto protection grilles on both sides of the motor and then turn the knob P clockwise.

To uninstall, turn the knob counterclockwise.

The carbon filter is not supplied. It has to be ordered separately.

## Cleaning:

The cooker hood should be cleaned regularly on the outside as well as inside. Use a damp cloth with neutral liquid cleaners. Do not use abrasive cleaners. Always disconnect the hood before cleaning.

Fire hazard is increased if you do not adhere to the instructions for cleaning the cooker hood and replacing and cleaning the filter.

## Replacing the lightbulb:

Uninstall the supporting grille of the fat filter and the fat filter to gain access to the lightbulb. Remove the broken bulb and replace it with an oval bulb with maximum power of 40W (E14).

If the cooker hood is using halogen lightbulbs, remove the protection by removing it (Z2 – use a small screwdriver for leverage.) Remove the broken lightbulb and replace it with a halogen lightbulb with maximum power of 20 W (G4).

Use figures of the elements on the first few pages of this booklet as a reference.

Follow the instructions in this booklet.

We are not responsible for any problems, injuries or fires which may occur if the instructions in this booklet are not followed.

## Fonctionnement:

La hotte est munie d'un panneau de contrôle situé sur la partie antérieure de la hotte, avec touches ou boutons, selon le type en possession, consulter, pour le fonctionnement, le texte ci-dessous et le dessin correspondant:

### Boutons

- a. ON/OFF lumières
- b. OFF moteurs
- c. - d. - e. Puissance d'aspiration minimum (c.), moyenne (d.), maximum (e.).

### Touches

- f. ON/OFF lumières
- g. ON/OFF moteurs et de sélection de vitesse

Utiliser la puissance d'aspiration maximale en cas de fortes odeurs. Nous conseillons de mettre en route votre hotte 5 minutes avant de commencer à cuisiner et de la laisser fonctionner environ 15 minutes après la fin de la cuisson.

## Utilisation

La hotte est livrée avec une sortie d'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur sur les modèles pourvus d'une cheminée **C (Version aspirante A- tube d'évacuation 13A non compris)**.

S'il est impossible d'évacuer les fumées et vapeurs de cuisson vers l'extérieur, même si vous êtes possesseur d'un modèle avec cheminée **C**, vous devez utiliser la hotte en **version filtrante F** en montant deux filtres à charbons actifs **E**, les fumées et vapeurs seront recyclées et évacuées par la grille supérieure **G** (selon les modèles, la grille peut être directement fixée sur la cheminée ou par l'intermédiaire de deux petites grilles - **16F**).

## Installation

Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit être installée à une distance de 65 cm, de 75 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou à gaz.

## Branchement électrique

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

## Attention

Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille! L'air aspiré ne doit pas être expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des appareils alimentés avec une autre énergie que l'électricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte

peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit être surveillée pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées.

## Entretien

Veuillez débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

**Le filtre antigraisse** doit être nettoyé une fois par mois avec un détergent non agressif, à la main ou dans le lave vaisselle à basse température et pendant un cycle court.

Retirés de leur support en poussant les manettes **O** vers l'arrière puis en enlevant le filtre **N** en tirant vers le bas.

## Filtre à charbon

(2 morceaux – seulement pour les versions filtrantes)  
Le filtre à charbons actifs **E** n'est ni lavable ni recyclable. En cas d'usage normal, il doit être remplacé tous les 6 mois.

Il retient les mauvaises odeurs issues de la cuisson. En monter un sur chaque grille de protection de la turbine du moteur, puis tourner la manette centrale **P** des filtres dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour le démontage, tourner la manette centrale **P** de chaque filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Le filtre à charbon n'est pas fourni et doit être acheté séparément.

## Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres. Éviter d'utiliser des produits abrasifs.

**Attention:** Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

## Changement de l'ampoule

Retirer la grille porte filtre antigraisse ou le filtre antigraisse pour accéder au compartiment de la lampe. Enlever l'ampoule grillée et la remplacer par une ampoule à incandescence ovale max 40W E14.

Si la hotte est dépourvue de lampe halogène, retirer la protection (**Z2** - faire levier avec un petit tournevis plat). Retirer l'ampoule usagée et la remplacer par une lampe halogène max. 20W (G4).

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

**Suivre strictement les instructions de cette notice.**  
Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

## Werking

De wasemkap is voorzien van een bedieningspaneel aan de voorzijde van de kap, met knoppen of toetsen, naargelang het model in Uw bezit, voor de werking raadpleeg de onderstaande tekst en de betreffende tekening:

### Met knoppen

- a. ON/OFF lichten
- b. OFF motoren
- c. - d. - e. Zuigkracht laagste (c.), middelste (d.), maximale (e.).

### Met toetsen

- f. ON/OFF lichten
- g. ON/OFF knop en tevens motor snelheidsknop

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

## Gebruik

De afzuigkap is voorzien van een boven luchtafvoer **B** voor de afvoer van rook naar buiten in geval van modellen met schoorsteen **C (Zuigversie A - afvoerbuis 13A niet bijgeleverd)**. In het geval dat het niet mogelijk is dampen en rook naar buiten af te voeren ook al is men voorzien van het model met schoorsteen **C**, kan de afzuigkap in de filterversie **F** gebruikt worden door de montage van twee koolfilters **E**, de rook en de dampen worden gerecycleerd door middel van het bovenrooster **G** (naargelang het model kan het rooster of direct op de schoorsteen geplaatst zijn of er kunnen twee kleine roosters gemonteerd worden - **16F**).

## Installatie

In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 65 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 75 cm in geval van gas of gemengd fornuis.

## Elektrische aansluiting

De netspanning moet overeenstemmen met de spanning weergegeven op het eigenschappen plaatje binnen de kap. Indien van stekker voorzien de afzuigkap aansluiten aan een stopcontact conform de van kracht zijnde normen in een bereikbare plaats. Indien geen stekker aanwezig is (directe aansluiting aan de netvoeding) een tweepolen schakelaar, volgens de norm, toepassen met een openingsafstand tussen de contacten niet kleiner dan 3 mm (bereikbaar).

## Waarschuwing

De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten met een andere voeding als de elektrische energiebron. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap en de apparaten met andere energiebron gebruikt worden. Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden. Het frituren moet

geschieden met voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

## Onderhoud

Voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap van de stroom loskoppelen.

**Vetfilter** - deze moet een keer in de maand gereinigd worden met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine met lage wastemperatuur en een korte wascyclus.

Deze moeten gereinigd worden op de boven beschreven wijze en moeten verwijderd worden door de hendels **O** naar achteren te duwen en door de filter **N** omlaag te halen.

## Koofilter

(2 delen - alleen voor de filterversie)

De koofilter **E** mag niet gewassen of weer gebruikt worden. Het koofilter moet minstens eenmaal in de 6 maanden worden vervangen.

Deze houdt de lastige kookgeuren vast.

Een aan iedere zijde monteren ter bedekking van de roosters die als bescherming van het draaionderdeel van de motor dienen, daarna de centrale hendel **P** van iedere filter met de klok meedraaien. Voor de demontage de centrale hendel **P** van iedere filter in de tegengestelde richting draaien.

**De koofilter wordt niet bij de wasemkap geleverd en moet u zelf aanschaffen.**

## Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten.

Voor de schoonmaak een doek met gedenatureerd alcohol of neutrale reinigingsmiddelen gebruiken. Geen schuurmiddelen gebruiken.

**Attentie:** Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken. Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

## Lamp vervanging

Het steunrooster van de vetfilter of de vetfilter zelf verwijderen om de lampjes houder te bereiken. Het kapotte lampje verwijderen en deze met een ovaal witgloeiend lampje max. 40W E14 vervangen.

Indien de afzuigkap voorzien is van halogene lampjes, de bescherming verwijderen door deze los te weghalen (**Z2**) - door een lichte hefkracht met een kleine rechte schroevendraaier uit te oefenen. Het kapotte lampje vervangen met een nieuw halogeen lampje van max. 20 W (G4).

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

**Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden.** Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

## Funcionamiento

### Modelo con botones

- a. ON/OFF luces.
- b. OFF motores.
- c. –d. –e. Potencia de aspiración mínima (c), media (d), máxima (e).

### Modelo con botones à deslizamiento

- f. ON/OFF luces.
- g. ON/OFF motores.

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

### Utilización

La campana está equipada por una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior en el caso de modelos proveídos de chimenea **C** ( **Versión aspirante A** – tubo de descarga **13A** no proporcionado). En el caso de que no sea posible descargar los humos y los vapores de la cocción hacia el exterior, esto también si se posee el modelo con chimenea **C**, se puede utilizar la campana en **versión filtrante F** montando dos filtros a carbones activos **E**, los humos y vapores vienen reciclados a través de la rejilla superior **G** (en base al modelo que se posee la rejilla puede ser directamente recabada sobre la chimenea o por medio del montaje de dos rejillas – **16F**).

### Instalación

La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 65 cm en las cocinas eléctricas y de 75 cm en las cocinas a gas o mixtas.

### Conexión eléctrica

La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe (conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible.).

### Advertencias

No use nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla. El aire aspirado no debe ser canalizado en un conducto usado para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía que no sea eléctrica. Hay que realizar anteriormente una adecuada aireación del local cuando se usen al mismo tiempo la campana y los aparatos alimentados con otra energía que no sea eléctrica. Está rigurosamente prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. El empleo de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe evitarse en cualquier caso. Cuando se fríen los alimentos se debe tener cuidado de que el aceite no se caliente en exceso y se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad

que haya que adoptar para la descarga de los humos atégase rigurosamente a lo que diga el reglamento de las autoridades locales competentes.

### Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

**El filtro metálico** tiene que ser limpiado una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a temperaturas bajas y con un ciclo de lavado breve.

Estos van removidos de la sede empujando las manillas **O** hacia atrás y extrayendo el filtro **N** hacia abajo.

### Filtro al carbón:

(2 piezas – solo para la versión filtrante)

El filtro al carbón **E** no es ni lavable ni regenerable.

El filtro al carbón tiene que ser reemplazado cada 6 meses cuando la campana se usa normalmente.

Retiene los malos olores derivantes de la cocción. Aplicar uno por cada lado para cubrir ambas parillas de protección del rodete del motor, y después de esto girar la manilla central **P** de los filtros en sentido horario, o sea según las agujas del reloj. Para el desmontaje girar la manilla central **P** de cada filtro en sentido antihorario, o sea en sentido inverso a las agujas del reloj.

La campana no está dotada de filtro de carbón, hay que adquirirlo.

### Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente. Para limpiarla use un paño empapado de alcohol desnaturalizado y detergentes líquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos.

### Atención:

Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

### Substitución lámparas

Quitar la parilla soporte filtro antigrasa o el filtro antigrasa para acceder al espacio lámparas. Quitar la lámpara dañada y sustituirla con una lámpara ovalada a incandescencia max 40W E14.

Si la campana tiene lámparas alógenas, quitar la protección exstrayendola (**Z2**-levantar con un pequeño destornillador de corte ). Quitar la lámpara dañada y sustituirla con la lámpara Alógena max 20W (G4).

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

**Delovanje:****Model s tipkami:**

- a. Gumb ON/OFF za luci
- b. Gumb OFF za motor
- c. – d. – e. Vsesalna moc 1 (c), 2 (d), 3 (e),

**Model z drsnimi gumbi**

- f. Gumb ON/OFF za luci
- g. Gumb ON/OFF za izbiro vsesalne moci

V primeru vecje kolicine dima in pare izberite vecjo vsesalno moc. Svetujemo vam, da napo vkljucite 5 minut pred zacetkom kuhanja in jo pustite delovati še približno 15 minut po koncu kuhe.

**Uporaba:**

Napa ima zgornji izhod za zrak B za izpuh dimov iz prostora pri modelih, ki imajo dimnik C (odvodna izvedba A – izpušna cev 13 A ni v kompletu).

V primeru, da izpuh dima in pare iz prostora ni mogoc kljub temu, da imate model z dimnikom C, lahko uporabljate napo v filtracijski izvedbi F. V napo namestite filtre z aktivnim ogljem E in filtriran zrak se vraca v prostor skozi zgornjo rešetko G (odvisno od modela je lahko rešetka neposredno izrezana v dimnik ali pa v dimnik montirate dve rešetki – 16F).

**Namestitev:**

Napa mora biti od kahalne površine oddaljena najmanj 60 centimetrov pri elektricnih kahalnikih in vsaj 75 centimetrov pri plinskih ali mešanih kahalnikih.

**Priklop na elektricno omrežje:**

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na etiketi s tehnicnimi podatki, ki je na notranji strani nape. Ce ima napa vtic, jo priklopite na vticnico, ki ustreza varnostnim predpisom in je dostopna. Ce napa nima vtica (neposreden priklop na omrežje) namestite dvopolno stikalo, ki ustreza predpisom in ima razmik med kontakti najmanj 3mm (dostopno).

**Opozorilo:**

Nikoli ne uporabljajte nape, ce mreža ni pravilno montirana!

Vsesani zrak ne sme biti usmerjen v odvodno cev za dim in paro naprave, ki se napaja iz vira energije, ki ni elektricni! Ko je napa uporabljena hkrati z napravami, ki se napajajo z drugimi vrstami energije, mora biti zagotovljeno primerno zracenje prostora. Pod napo je strogo prepovedano pripravljati jedi na odprtem ognju.

Uporaba odprtega ognja škoduje filtrom in lahko povzroci požar, zato se ji morate na vsak nacin izogniti. Cvrtnje morate ves cas nadzorovati, zato da bi preprecili morebiten vžig vrocega olja. Natancno se držite tehnicnih in varnostnih pravil pristojnih lokalnih organov glede izlocanja dima.

**Vzdrževanje:**

Pred kakršnimikoli vzdrževalnimi deli napo izkljucite iz omrežja.

**Maščobni filter** – ocistiti ga je treba enkrat mesecno z blagim cistilom in sicer rocno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in s kratkim programom. Filter se iz ležišca odstrani tako, da se rocaje O potisne nazaj in izvlece filter N navzdol.

**Ogljeni filter**

(2 kosa – samo za filtracijsko razlificio)

Filter z aktivnim ogljem E ni niti pralen niti obnovljiv. Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhi.

Filtra namestite na obe strani motorja na zaščitno mrežo, nato pa zavrtite sredinski gumb P na filtrih v smeri urinega kazalca.

Pri demontaži zavrtite sredinski gumb P vsakega filtra v smeri, nasprotni smeri urinega kazalca.

**Ciščenje:**

Napo je treba pogosto cistiti, tako zunanost kot notranost. Za čiščenje uporabljajte krpo navlaženo z denaturiranim alkoholom ali nevtralnimi tekocimi cistili. Izogibajte se uporabi abrazivnih cistil.

Ce ne upoštevate navodil za čiščenje nape ter menjavo in čiščenje filtrov, lahko pride do požara.

**Ogljeni filter ni priložen. Treba ga je dodatno narociti.**

**Menjava luci:**

Odstranite nosilno mrežo maščobnega filtra ali maščobni filter, da bi dobili dostop do odprtine za žarnice. Odstranite pokvarjeno žarnico in jo zamenjajte z ovalno žarnico z največjo mocjo 40 W E14.

Ce ima napa halogenske žarnice, odstranite zaščito tako, dajo izvlecete (Z2 – za vzvod uporabite majhen izvijac). Odstranite pokvarjeno žarnico in jo zamenjajte s halogensko žarnico z največjo mocjo 20 W (G4).

Pomagajte si tudi s slikami na prvih straneh, na katerih so s crkami oznaceni deli, omenjeni v navodilih. Dosledno upoštevajte navodila v tem priročniku.

Zavracamo vsakršno odgovornost za morebitne težave, poškodbe ali požare na napravi, ki bi bili posledica neupoštevanja navodil v tej knjižici.



**Rad:****Model s tipkama:**

- a. Tipka ON/OFF za svjetla
- b. Tipka ON/OFF za motor
- c.– d. – e. Usisna snaga 1(c), 2 (d), 3 (e)

**Model s kliznim tipkama**

- f. Tipka ON/OFF za svjetla
- g. Tipka ON/OFF za odabir usisne snage

U slučaju veće količine dima i pare odaberite veću usisnu snagu. Savjetujemo vam da napu uključite 5 minuta prije početka kuhanja i ostavite raditi još 15 minuta nakon što ste završili.

**Korištenje:**

Napa ima gornji odvod za zrak B za odsis dima iz prostorije kod modela koji imaju dimnjak C (odsisna izvedba A – odsisna cijev 13A nije u kompletu).

U slučaju da odsis dima i pare iz prostorije nije moguć iako imate model s dimnjakom C, napu možete koristiti u filtracijskoj izvedbi F. U napu montirajte filtere s aktivnim ugljenom E i filtrirani zrak će se vraćati u prostoriju kroz rešetku G (u ovisnosti o modelu rešetka može biti neposredno izrezana u dimnjak ili se u dimnjak montiraju dvije rešetke – 16F).

**Montaža:**

Napa mora biti udaljena najmanje 60 cm od površine za kuhanje kod električnih štednjaka, a najmanje 75 cm kod plinskih ili kombiniranih štednjaka.

**Priključivanje na električnu mrežu:**

Napon u mreži mora odgovarati naponu navedenom na etiketi koja se nalazi na unutarnjoj strani nape. Ako napa ima utikac, priključite je na uticnicu koja odgovara sigurnosnim propisima i koja je dostupna. Ako napa nema utikac (neposredno priključivanje na mrežu), montirajte dvopolni prekidač koji odgovara propisima i na kojem je rastojanje između kontakata najmanje 3 mm (dostupno).

**Upozorenje:**

Nikad ne koristite napu, ako mreža nije ispravno montirana!

Usisani zrak ne smije biti usmjeren u odvodnu cijev za dim i paru uređaja koji se napaja iz izvora energije koji nije električni!

Ako se napa koristi zajedno s uređajima koji se napajaju iz nekih drugih izvora energije, mora se osigurati odgovarajuće provjetravanje prostorije. Strogo je zabranjeno pod napom pripremati jela na otvorenoj vatri.

Korištenje otvorene vatre šteti filterima i može izazvati požar, zato to moramo u svakom slučaju izbjegavati. Kod pohanja moramo stalno nadzirati štednjak da bismo spriječili eventualno paljenje vrućeg ulja.

Tocno se pridržavajte tehničkih i sigurnosnih propisa lokalnih nadležnih organa u vezi s odvodnjom dima.

**Održavanje:**

Prije bilo kakvih radova na održavanju napu morate isključiti iz električne mreže.

**Filter za masnocu** – treba ga čistiti jednom mjesečno blagim sredstvom za čišćenje i to ručno ili u stroju za pranje na niskoj temperaturi i s kratkim programom. Filter se iz ležišta vadi tako da se rucke O potisnu prema natrag, a filter N se povuče prema dolje.

**Ugljeni filter**

(2 komada – samo za filtracijsku izvedbu)

Filter s aktivnim ugljenom E ne može se ni prati ni obnavljati.

Zadržava neugodne mirise koji nastaju tijekom kuhanja.

Filtere montirajte s obje strane motora na zaštitnu mrežu, zatim okrenite središnju tipku P na svakom filteru u smjeru kazaljke na satu.

Kod demontaže okrenite središnju tipku P na svakom filteru u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

**Čišćenje:**

Napu treba često čistiti kako izvana, tako i iznutra. Za čišćenje koristite krpu navlaženu denaturiranim alkoholom ili neutralnim tekućim sredstvima. Izbjegavajte korištenje abrazivnih sredstava za čišćenje.

Ako ne budete slijedili upute za čišćenje nape i mijenjanje i čišćenje filtera, može doći do požara.

Ugljeni filter nije u kompletu. Potrebno ga je dodatno naručiti.

**Zamjena žarulja:**

Uklonite nosivu mrežu filtera za masnocu ili filter da biste oslobodili pristup otvoru za žarulje. Skinite dotrajalu žarulju i zamijenite je novom najveće snage do 40W E14.

Ako su na napi halogene žarulje, zaštitu uklonite tako da je izvucete (Z2 – za polugu upotrijebite mali odvijač). Skinite dotrajalu žarulju i zamijenite je halogenom žaruljom najveće snage 20 W (G4).

Možete si pomoći i slikama na prvim stranicama na kojima su slovima označeni dijelovi spomenuti u uputama.

Dosljedno poštujte ove upute.

Ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za eventualne poteškoće, oštećenja ili požare na uređaju, koji bi bili posljedica nepridržavanja uputa u ovoj knjižici.

## Функционирање

### Модел со дирки

- а. Копче ON/OFF за светла
- б. Копче OFF за мотор
- в. –г. –д. Вшмукна моќ 1 (в), 2 (г), 3 (д).

### Модел со лизгачки копчиња

- е. Копче ON/OFF за светла
- ж. Копче ON/OFF за избор на вшмукна моќ

Во случај на поголема количина на чад и пареа изберете поголема вшмукна моќ. Совет: вклучете го аспираторот 5 минути пред почеток на готвење и оставете го да работи уште приближно 15 минути од кога ќе завршите со готвењето.

### Употреба:

Аспираторот има горен излез за воздух В за испуштање на чадот од просторот кај модели кои имаат оџак С (одводен модел А - цевка за испуштање 13 А не е во комплет). Ако случајно испуштање на чадот и пареата од просторот не евозможен иако имате модел со оџак С можете да употребувате филтерски модел F на аспиратор. Во аспираторот наместете ги филтерите со активен кумур Е и филтрираниот воздух се враќа во просторијата преку горната решетка G (од моделот зависи дали е решетката директно исечена во оџакот или пак во оџакот монтирате две решетки – 16 F).

### Монтирање:

Аспираторот мора да биде оддалечен барем 60 см од површината за готвење кај шпорети на струја и барем 75 см кај плинските или комбинирани решоа.

### Вклопување во електрична мрежа:

Мрежниот напон мора да биде соодветен со напонот што е назначен врз етикетата со технички податоци на внатрешна страна на аспираторот. Ако аспираторот има приклучен гајтан ставете го во штекер кој одговара на безбедностните прописи и е достапен. Ако аспираторот нема приклучен гајтан (непосредно вклопување во електрична мрежа) наместете двополен прекидач кој одговара на прописи и има контакти оддалечени најмалку 3мм (достапно).

### Внимание!

Аспираторот никогаш не го употребувајте ако мрежата не е правилно монтирана! Вшмукниот воздух не смее да биде насочен во одводната цевка за чад и пареа на справата која се полни со извор на енергија кој не е електричен! Кога аспираторот наеднаш се употребува со други справи кои се полнат со други извори на енергија мора да биде загарантирано соодветно ветрење на просторот. Под аспираторот е строго забрането да се спремаат јадења на отворен оган. Употреба на отворен оган им штети на филтерите и може да предизвика пожар затоа морате на секој начин да ја избегнете. Пржење морате цело време да го надгледате и да внимавате загреаниот зејтин да

не букне. Прецизно придржувајте се до техничките и безбедностните правила на пристојните локални органи во врска со истечување на чадот.

### Одржување:

#### Пред било какви зафати аспираторот исклучете го од струја.

Филтер за мрснотии – потребно е чистење еднаш месечно со благо средство за чистење и тоа рачно или во машина за миеење садови на ниска температура и куса програма.

Филтерот се вади од лежиштето така да ги притиснете рачките О назад и го извлечете филтерот N надолу.

### Кумурен филтер

#### (2 парчиња – само за филтерски модел)

Филтер со активен кумур Е не се перениту пак може да се замени.

*Ги задржува непријатните мирризби кои настануваат кај готвењето.*

Филтерите наместете ги на двете страни од моторот на заштитна мрежа, потоа свртете го копчето на средина Р на филтерите во насока на стрелките на часовникот .

Кај демонтажа свртете го копчето Р на секој филтер во обратна насока.

Кумурниот филтер не е приложен. Потребно е дополнително да се нарача.

### Чистење

Аспираторот е потребно да се чисти од надвор и од внатре. За чистење употребувајте навлажена крпа со денатуриран алкохол или со неутрални течни средства за чистење. Не употребувајте абразивни средства за чистење. Ако не ги почитувате упатствата за чистење на аспираторот и менување и чистење на филтерите може да дојде до пожар.

### Менување на сијалици:

Отстранете ја носечката мрежа на филтерот за мрснотии или самиот филтер за да добиете достап до отворот за сијалици. Отстранете ја прегорената сијалица и сменете ја со сијалица со најголема моќ 40 W E14.

Ако аспираторот има халогенски сијалици отстранете ја заштитата така да ја извлечете (Z2 – како рачка употребете мал штрафцигер). Отстранете ја прегорената сијалица и сменете ја со халогенска сијалица со најголема моќ 20 W (Г4).

Во помош ќе ви бидат и сликите на првите страници кај што со букви се означени деловите во овие упатства. Доследно почитувајте ги упатствата во книшкава.

Не преземаме никаква одговорност за евентуални тешкотии, штети или пожари на справата до кои би дошло поради непочитување на упатствата во книшкава.

## Дејство:

### Модел са тастерима:

- а. Прекидач за лампу ON/OFF
- б. Прекидач за мотор OFF
- в. – г. – д. Снага усисавања 1 (в), 2 (г), 3 (д).

### Модел са клизним прекидачима

- ђ. Прекидач за лампу ON/OFF
- е. Прекидач ON/OFF за избор снаге усисавања

У случају веће количине дима и паре, изаберите јачу усисну снагу. Саветујемо вам да аспиратор укључите 5 минута пре почетка кувања, и да га оставите да делује још око 15 минута након завршетка кувања.

### Употреба:

Аспиратор има горњи отвор за ваздух В за избацивање дима из просторија код оних модела који имају цев за избацивање дима и паре С (усисни мод А – издувна цев 13 А није у комплекту).

У случају да избацивање дима и паре из просторије није могуће иако поседујете модел који има цев за избацивање дима и паре С, можете аспиратор користити у моду филтрирања F. Наместите филтер са активним угљем Е у аспиратор и филтрирани ваздух ће се враћати кроз горњу решетку G (зависно од модела решетка може да буде непосредно усечена у цев за избацивање дима и паре или треба у ту цев да монтирате две решетке – 16 F).

### Постављање:

Аспиратор мора бити удаљен од површине на којој се кува најмање 60 cm код електричних шпорета, и бар 75 cm код плинских или комбинованих шпорета.

### Прикључак на електричну мрежу:

Мрежни напон мора да одговара напону наведеном на етикети са техничким подацима која се налази на унутрашњој страни аспиратора. Ако на аспиратору постоји утикач, прикључите га на утичницу која одговара прописима о безбедности и налази се на приступачном месту. Ако аспиратор нема утикач (непосредан прикључак на мрежу), поставите двополни прекидач који одговара прописима и чије је растојање међу контактима најмање 3mm (приступачно).

### Упозорење:

Никада не користите аспиратор ако мрежа није правилно монтирана!

Усисани ваздух не сме бити усмерен у одводну цев за дим и пару уређаја који не користи струју као извор енергије! Када се аспиратор користи заједно са уређајима који се напајају другим врстама енергије, мора бити омогућено одговарајуће проветравање просторије. Строго је забрањено да се испод аспиратора јела справљају на отвореном пламену.

Отворени пламен штети филтрима, а може проузроковати и пожар, зато се то мора на сваки

начин избећи. Кајгану морате стално да надзирете и да пазите да се загрејано уље не запали. Тачно се држите техничких и безбедносних прописа надлежних органа по питању испуштања дима.

### Одржавање:

**Пре било каквих радова на одржавању аспиратор искључите из електричне мреже.**

Филтер за масноћу – треба га чистити једном месечно благим средством за чишћење, и то било ручно, било у машини за прање судова, уз ниску температуру и кратак програм.

Филтер се из лежишта вади тако што потиснете унатраг ручке О и извучете наниже филтер N.

### Филтер са активним угљем

**(2 комада - само за варијанту са филтрирањем)**  
Филтер са активним угљем Е се не може прати ни обнављати.

*Задржава непријатне мирисе који настају при кувању.*

Филтере ставите са обе стране мотора на заштитну мрежу, затим окрените дугме Р на средини сваког филтра у правцу кретања казаљке на сату.

Приликом скидања окрените дугме Р на средини сваког филтра у правцу супротном од кретања казаљке на сату.

Угљени филтер није доручен. Треба да се посебно наручи.

### Чишћење:

Аспиратор се мора редовно чистити, како споља тако и изнутра. За чишћење користите влажну крпу са денатурисаним алкохолом или неутралним течним средством за чишћење. Избегавајте употребу абразивних средстава за чишћење.

Ако се не придржавате упутстава за чишћење и замену филтера лако може доћи до пожара.

### Замена лампе:

Уклоните носећу мрежу филтера за масноћу или филтер за масноћу ради омогућавања приступа отвору за сијалице. Извадите неисправну сијалицу и замените је овалном сијалицом мињонком од највише 40 W E14.

Ако аспиратор има халогене сијалице, штитник скините извлачењем (Z2 – користите малу одвртку као полугу). Извадите неисправну сијалицу и замените је халогеном сијалицом од највише 20 W (G4).

Помозите себи и искористите слике са првих страна на којима су словима означени елементи који се спомињу у упутствима. Доследно се придржавајте упутстава из ове књижице.

Не прихватимо никакву одговорност за евентуалне кварове, оштећења или пожаре на уређају који би били последица непридржавања упутстава из ове књижице.

## Функционирование:

### Модель управления на кнопки:

- a. Кнопка ON/ OFF для света
- b. Кнопка OFF для мотора
- c.-d.-e. Всасывающая мощность 1 ( c. ), 2 ( d. ), ( e ).

### Модель управления с регулируемым калёсиком:

- f. Кнопка ON/OFF для света
- g. Кнопка ON/OFF для выбора всасывающей мощности.

Для лучшей эффективности рекомендуется выбор, меньшей скорости в обычных условиях и увеличение скорости при высокой концентрации паров и запахов. Советуем вам включать вытяжку на 5 минут раньше перед началом приготовления пищи и выключать через 15 минут после окончания процесса.

### Употребление:

В моделях, содержащих трубу С есть верхнее отверстие В для выхода паров и дыма из помещения (выводной режим А -выхлопной трубы 13 А нет в комплекте). В случае, когда вывод паров и дыма из помещения невозможен, используйте вытяжку в фильтровом режиме F. В вытяжку поместите углевые фильтры Е . Профелътрированный воздух возвращается в помещение через верхнюю решетку G ( в зависимости от модели, решетка может быть прямо связана с трубой или же её надо вмонтировать в трубу - 16 F).

### Монтаж:

Вытяжка должна быть отдалена от кухонной поверхности минимально на 60 сантиметров при электрических плитах и хотя бы на 75 сантиметров при газовых или комбинированных плитах.

### Подключение к электрической сети:

Сетевое напряжение должно соответствовать напряжению, указанному на этикетке с техническими данными на внутренней стороне вытяжки. Если к вытяжке приложен штепсель, вставьте его в доступную розетку, которая соответствует технике безопасности . Если у вытяжки нет штепселя (прямое подключение к сети) подключите двухфазный выключатель, который соответствует предписаниям и расстояние между контактами которого минимально 3 мм (доступный).

### Внимание!

Запрещается употребление вытяжки с неправильно вставленной решёткой !

Поступающий воздух не должен быть направлен в трубу для отвода дыма и пара устройства, работа которого должна осуществляться только от электрического источника питания! При одновременном употреблении вытяжки с устройствами, которые подключены к другим источникам питания, должна быть обеспечена соответствующая вентиляция. Под вытяжкой строго запрещено приготовление пищи

на открытом огне. Старайтесь избегать употребление открытого огня , так как это вредит фильтрам и может вызвать пожар. При подогреваемом масле остерегайтесь, чтобы горячее масло не загорелось.

Соблюдайте правила техники безопасности и предписания компетентных органов, связанные с выделением дыма.

### Обслуживание:

**Перед какими -либо работами обязательно отключите вытяжку из сети.**

Жировой фильтр-очистить раз в месяц с щадящим моющим средством или в посудомоечной машине при низкой температуре и короткой программе.

Если хотите вытащить жировой фильтр , нажмите назад на ручки O и потяните фильтр N вниз .

### Угольный фильтр

**( 2 шт.- только при фильтровой эффекте)**

Угольный фильтр не включен в комплект. Должен быть заказан отдельно.

Фильтр с активированным углем Е невестынавливающийся и немоющийся.

*Задерживает неприятные запахи, возникшие при приготовлении пищи.* Фильтр прикрепите по обе стороны мотора на защитную решетку, затем поверните находящуюся на середине фильтра кнопку Р по ходу часовой стрелки. При замене фильтра поверните кнопку Р каждого фильтра против часовой стрелки.

### Чистка:

Вытяжку надо регулярно чистить, как внутри так и снаружи.

Для мытья используйте влажную тряпку с нейтральным моющим средством. Избегайте употребления концентрированных детергентов.

Несоблюдения правил ухода за вытяжкой , а так же несвоевременная чмстка и замена фильтров, может привести к пожару.

### Замена лампочек:

Снимите несущую решётку жирового фильтра или сам жировой фильтр, для получения доступа к отверстиям для лампочек. Снимите перегоревшую лампочку и её замените овальной лампочкой с максимальной мощностью 40W E14. Если в вытяжке намещены галогеновые лампочки, снимите защитную решетку ( Z2- на место рычага употребите маленькую отвёртку). Снимите перегоревшую лампочку и её замените галогенной лампочкой с максимальной мощностью 20 W (G4).

Для помощи воспользуйтесь рисунками на первых страницах, на которых с буквами означены элементы, упомянутые в инструкциях.

Последовательно соблюдайте инструкции, приведённые в этой брошюре.

За неисправности и возгорания, произошедшие в результате несоблюдения инструкций, описанных в этой брошюре, ответственности не несём.

## Prevádzka spotrebica:

### Tlacidlová verzia

- a. Svetelný prepínač. zapnutia/vypnutia
- c. Vypínač. motora
- e.–d. –e. výkon motora (1, 2, 3 podobne)

### Verzia s posuvnou klukou

- f. Svetelný prepínač zapnutia/vypnutia
- g. Kluka zapnuté /vypnuté na voľbu výkonu motora.

Odporúčame, aby ste odsávac zapli o 5 minút skôr ako začnete variť a nechali ho bežať po dobu 15 minút po tom, ako skončíte varenie.

### Použitie:

Verzie odsávaca s komínom C (cerpacia verzia A – výfuková rúra 13 A nie je priložená) majú tiež výpusť vzduchu B na hornej strane. Ak nemôžete používať výfukovú rúru napriek skutočnosti, že máte model s komínom, používajte odsávac pár v režime filtrácie F. Nainštalujte uhlíkové filtre E a filtrovaný vzduch sa bude môcť vrátiť do miestnosti, kde sa varí, cez rošt G (rošt môže byť nainštalovaný už v komíne alebo budete musieť nainštalovať dva rošty do komína – 16F, závisí to od verzie).

### Inštalácia:

Vzdialenosť medzi odsávacom pár a varicom by mala byť minimálne 65 centimetrov pri elektrických varicoch a minimálne 75 cm pri plynových varicoch alebo kombinovaných varicoch na plyn i elektrinu.

### Pripojenie na elektrinu:

Napätie dodávané spoločnosťou zabezpečujúcou dodávku musí byť rovnaké ako sa uvádza na visacke s technickými údajmi, ktorá je vo vnútri odsávaca pár. Ak je zástrčka súčasťou dodávky, zapojte ju do výpusťu. V opačnom prípade nainštalujte dvojpólový spínač, ktorý vyhovuje bezpečnostným predpisom, a ktorého kontakty sú vo vzdialenosti minimálne 3 milimetre.

### Upozornenie:

Odsávac pár nepoužívajte bez toho, že by ste správne nainštalovali sieťku!

Nasávaný vzduch by nemal nikdy smerovať do výfukovej rúry spotrebica pre dym a paru, ktorý nevyužíva elektrinu ako zdroj energie! Ak sa odsávac pár používa spolu s takýmito spotrebičmi, prosíme, zabezpečte, aby bola miestnosť vhodne vetraná. Pod odsávacom by ste nikdy nemali používať otvorený plamen. Otvorený plamen môže poškodiť filtre a spôsobiť požiar, a preto mu treba zabrániť. Vysmážanie treba robiť vždy pod dohľadom, aby sa zaistilo, že olej nezacne horieť.

Vždy dodržiavajte miestne bezpečnostné a technické predpisy týkajúce sa emisií dymu!

## Údržba:

Pred akoukoľvek údržbou odsávac pár vždy odpojte. Filter tukov treba čistiť každý mesiac manuálne s jemným čistiacim prostriedkom alebo použitím umývadky nastavenej na nízku teplotu a program krátkeho umývania.

Ak chcete odstrániť filter tukov (N), zatlačte rúčky (O) smerom dozadu a filter vytiahnite.

### Uhlíkový filter

(2 kusy – len režim filtrácie)

Tento filter E nie je možné umývať, ani obnoviť. Používa sa na zachytávanie neprijemných zápachov, ktoré pri varení vznikajú. Mal by byť pripojený na bezpečnostnej sieti motora a každé 4 mesiace by sa mal meniť.

Filtre nainštalujte na ochranné mreže na oboch stranách motora a potom otočte kluku P v smere hodinových ruciek.

Pri odinštalovaní otočte kluku proti smeru hodinových ruciek.

### Cistenie:

Odsávac pár treba pravidelne čistiť tak zvonka ako i zvnútra. Použite na to vlhkú handru s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami. Nepoužívajte brusovacie čistiace prostriedky. Pred čistením odsávac vždy odpojte.

Ak nebudete dodržiavať pokyny na čistenie odsávaca pár a výmenu a čistenie filtrov, riziko požiaru sa zvyšuje.

Uhlíkový filter nie je dodávaný. Musí sa objednať osobitne.

### Výmena žiarovky:

Odmontujte podpornú mrežu filtra tukov a filter tukov, aby ste získali prístup k žiarovke. Odstráňte poškodenú žiarovku a nahradte ju oválnou žiarovkou s maximálne 40W (E14).

Ak sa v odsávaci pár používajú halogénové žiarovky, odstráňte ochranu tým, že ju odmontujete (Z2 – použite malý skrutkovac.) Odstráňte poškodenú žiarovku a nahradte ju halogénovou žiarovkou s maximálne 20 W (G4).

Kvôli odkazom používajte čísla castí na prvých stranách tejto brožúry.

Postupujte podľa inštrukcií v tejto brožúre.

Nezodpovedáme za žiadne problémy, zranenia alebo požiare, ktoré by sa vyskytli v prípade nedodržiavania pokynov v tejto brožúre.

## Eksploatacja urządzenia:

### Wersja z przyciskami

- a. Włącznik oświetlenia.
- b. Włącznik silnika
- c.–d. –e. siła ciągu (odpowiednio 1, 2, 3)

### Wersja z suwakami

- f. Włącznik oświetlenia
- g. Suwak do ustawiania siły ciągu.

Zalecamy włączenie okapu na 5 minut przed rozpoczęciem gotowania i pozostawienie go włączonego na 15 minut po jego zakończeniu.

## Eksploatacja:

Te wersje okapów, które posiadają komin C (wersja A pompująca - nie posiada przewodu odprowadzającego 13A) posiadają także wylot powietrza B umiejscowiony w górnej części urządzenia. W przypadku, gdy okap jest wyposażony w komin, ale nie ma możliwości podłączenia go do kratki wentylacyjnej, używaj okapu nastawionego na tryb filtracyjny F. Zainstaluj filtr węglowy E.

Oczyszczone powietrze będzie powracać do pomieszczenia poprzez kratkę G (kratka albo będzie już zainstalowana w kominie lub będziesz musiał zainstalować w kominie dwie kratki - 16F, w zależności od wersji).

Odległość pomiędzy okapem a kuchenka powinna wynosić minimum 65 cm w przypadku kuchenek elektrycznych i minimum 73 cm w przypadku kuchenek gazowych lub gazowo-elektrycznych.

## Podłączenie do energii elektrycznej.

Napięcie w sieci elektrycznej musi być takie samo, jak zaznaczone na płytce znamionowej umieszczonej na wewnętrznej stronie okapu. Jeżeli do okapu dołączona jest wtyczka należy włączyć ją do kontaktu, a jeżeli nie, należy zastosować wyłącznik dwubiegunowy spełniający normy bezpieczeństwa, posiadający kontakty w odległości przynajmniej 3 mm.

## Uwaga:

Nie używaj okapu bez prawidłowo zainstalowanej siatki!

Wlatujące powietrze nie powinno być nigdy skierowane do przewodu odprowadzającego dym i parę z urządzenia, które nie jest zasilane energią elektryczną. W przypadku, gdy okap jest używany razem z takim urządzeniem, proszę się upewnić, że pomieszczenie ma dobrą wentylację. Okap nie powinien być również instalowany nad wolnym ogniem. Ogień może uszkodzić filtry i spowodować pożar. Smażenie zawsze powinno odbywać się pod nadzorem, by nie zapalił się olej.

Zawsze należy stosować się do przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju.

## Konserwacja:

Przed przystąpieniem do konserwacji zawsze odłącz okap od źródła energii elektrycznej.

Filtr przeciw tłuszczowy powinien być czyszczony co miesiąc przy pomocy delikatnego detergentu lub w zmywarce do naczyń nastawionej na krótki program w niskiej temperaturze.

Aby wyjąć filtr przeciw tłuszczowy (N), naciśnij na uchwyty (O) a następnie wyciągnij filtr.

## Filtr węglowy

(2 części – tylko tryb filtracyjny)

Filtr E nie nadaje się do mycia ani do renowacji. Służy do wylapywania przykrych zapachów powstających podczas gotowania. Powinien on być montowany na siatce bezpieczeństwa silnika i wymieniany co 4 miesiące. Zainstaluj filtry na kratki ochronne po obu stronach silnika a następnie przekreśl pokretło P zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Przy usuwaniu filtrów pokretło należy przekreślić w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.

**Filtr węglowy nie jest dołączony. Należy go zamówić oddzielnie.**

## Czyszczenie:

Okap powinien być regularnie czyszczony zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz. Do tego celu należy użyć wilgotnej szmatki nasączonej neutralnym płynem do mycia. Nie należy używać ostrych proszków do czyszczenia. Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

Nie przestrzeganie instrukcji czyszczenia i wymiany filtrów grozi niebezpieczeństwem pożaru.

## Wymiana żarówek:

Aby uzyskać dostęp do żarówek należy zdjąć kratkę podtrzymującą filtr przeciw tłuszczowy, a następnie sam filtr. Wyjmij zużyte żarówkę i zastąp ją żarówką świecowa o mocy maks. 40W (E14).

Jeżeli w okapie zainstalowano żarówki halogenowe, zdejmij pokrywę (Z2 – do podważenia pokrywy użyj małego srubokręta) wyjmij zużyte żarówki i zastąp je żarówkami halogenowymi o mocy maks. 20 W (G4).

Jako wskazówki użyj rysunków zamieszczonych na początku broszury.

Postępuj zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w niniejszej broszurze.

Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek problemy, szkody lub pożary powstałe na skutek nie przestrzegania instrukcji zawartych w niniejszej broszurze.

## Működtetési módok:

### Modellek nyomógombokkal:

- a) ON / OFF gomb a világításhoz
- b) OFF gomb a motorhoz
- c) d) e) Szíváserősség 1 c) 2 d) 3 e)

### Modellek csúszógombokkal:

- f) ON / OFF gomb a világításhoz
- g) ON / OFF gomb a szíváserősség kiválasztásához

Nagyobb mennyiségű konyhai levegő és pára elszívása esetében azt javasoljuk, hogy magasabb elszívási erősséggel működtesse a páraelszívót.

Azt tanácsoljuk, hogy a páraelszívót már kb. 5 perccel a főzés megkezdése előtt kapcsolja be és csak kb. 15 perccel a főzés befejezése után kapcsolja ki.

## Használat:

A konyhai szagok és pára elszívását végző páraelszívó modelleknél a levegő kivezetésére a B-jelű felső kivezető nyílás szolgál, ami a C-jelű kéményhez csatlakozik és ehhez csatlakozik az elvezető cső. (Elszívó üzemmód kialakítás (A) - a kivezető cső (13A) nem komplett tartozék).

Abban az esetben, ha a konyhai szagok és pára elszívásához a helyiségben nem alakítható ki a kéményes modellhez szükséges hely, akkor a páraelszívót szűrő kialakítású üzemmódban (F) kell használni. A páraelszívóba be kell szerelni az aktív szénzsűrőt (E), ahol a megszárt levegő a felső rácson (G) át tér vissza a helyiségbe (a modell kialakítása szerint a rács közvetlenül a kéményhez csatlakozik, vagy a kéményhez külön felszerelt 16F-jelű kétoldali rácson át tér vissza a helyiségbe).

## Felszerelés:

A páraelszívónak legalább 60 cm távolságra kell lenni az elektromos tűzhely és 75 cm-re a gáz- és vegyes tüzelésű tűzhely munkalapjának felső szélétől.

## Csatlakozás az elektromos hálózatra:

A páraelszívó elektromos hálózatra való csatlakoztatása előtt ellenőrizni kell, hogy a helyiségben lévő hálózati feszültség megfelel-e a készülék műszaki adattábláján megadott értéknek. A műszaki adattábla a páraelszívó belső oldalán található.

A szerelési munkákat csak elektromos

szakemberrel, szervizzel végeztesse el.

A csatlakozó dugasszal rendelkező páraelszívót csak a biztonsági előírásoknak megfelelő csatlakozó aljzathoz szabad csatlakoztatni.

Amennyiben a készüléket fix elektromos bekötéssel szeretné használni, akkor egy legalább 3 mm-es érintkezőhézaggal rendelkező biztonsági kapcsolót kell pótlólag felszereltetni.

## Figyelmeztetés:

A páraelszívót csak a rendeltetésére vonatkozó előírásoknak megfelelően szabad felszerelni.

A kivezetett levegőt nem szabad füst- és klímaberendezés számára készített elvezető csőrendszerbe, vagy elektromos csőalagútba vezetni.

Ha a páraelszívóval egyidőben más üzemmódu energiátároló berendezést is szeretne alkalmazni, akkor mindig biztosítani kell a helyiség kiváló átszellőzését.

A páraelszívó alatt szigorúan tilos nyílt lángon ételeket készíteni. Nyílt láng használata esetén ugyanis károsodás éri a szűrőket és ezért a keletkező forró gőzök könnyen tüzet okozhatnak. Fritőzést csak állandó felügyelet mellett szabad végezni, nehogy meggyulladjon a felforrósodott olaj.

Mindig szigorúan tartsa szem előtt a gázüzemű háztartási készülékekre (pl. gázsütő, gáztűzhely) vonatkozó biztonsági előírásokat.

## Karbantartás:

**Mindenféle karbantartási munka megkezdése előtt le kell választani a páraelszívót az elektromos hálózatról.**

## A zsírszűrő

A szűrőt havonta egyszer langyos vízben alaposan tisztítsa meg, vagy mosogatógépbe helyezve egy alacsony hőfokú rövid programmal mosogassa el. A szűrőt úgy kell eltávolítani a helyzetéből, hogy vissza kell tolni a O-jelű kart és az N-jelű szűrőt előre ki kell húzni.

## Szénszűrő (2 db - csak szűrés kialakításnál)

Az E-jelű aktív szénszűrő, vagy mosható, vagy felújítható.

Az aktív szénszűrő feladata a főzés közben keletkező szagok és illatok felfogása.

A szűrő a páraelszívó belsejében a motorvédő rácson van felszerelve, amit minden 4 hónapos használat után ki kell cserélni.

Igazítsa be a szűrőt a motorvédő háló mindkét oldalához, majd ezután fordítsa el a szűrőn lévő P-jelű közepső gombot az óra járásával ellenkező irányba.

A kisereléshez fordítsa el a szűrőn lévő P-jelű közepső gombot az óra járásával egyező irányba. A szénzsűrő nem tartozéka a készüléknek. Ezt külön kell beszerezni.

### Tisztítás:

A páraelszívó külső felületének a tisztításához denaturált szesszel, vagy más, a kereskedelemből beszerezhető folyékony tisztítószerrel enyhén átítatott törlőruhát használjon. A karcolást okozó tisztítószerek használatát kerülni kell.

Amennyiben a páraelszívó tisztítását, valamint a szűrők cseréjét és megtisztítását nem a Használati útmutatóban leírtak alapján végzi el, akkor könnyen tűz keletkezhet.

### A lámpa cseréje:

Válassza le a páraelszívót az elektromos hálózatról.

Távolítsa el a hálótartót, a zsírszűrő(ke)-t, hogy hozzá lehessen férni a lámpa nyílásához.

Távolítsa el a kiégett izzót és szereljen be egy új, max. 40 W-os (E14) ovális izzót.

Ha a páraelszívó halogénlámpával rendelkezik, akkor húzza ki a lámpát a foglalatból (a Z2-jelű emeltyűhöz használjon egy kisméretű csavarhúzó).

Távolítsa el a kiégett lámpát és cserélje ki egy max. 20 W-os (G4) új halogén lámpával.

A szerelések megkönnyítéséhez nézze meg a Használati útmutató első oldalain található szemléltető ábrákat, ahol az egyes szerkezeti elemeket betűkkel is megjelöltük.

A gyártó a fenti figyelmeztetések be nem tartásából eredő tüzesetekért és károkért nem vállal semmiféle felelősséget.

## MŰSZAKI ADATOK

Modell	DK 611	DK 911	DK 912
Kódszám	662898	662899	646644
Névleges feszültség	220-230 V	220-230 V	220-230 V
Frekvencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Teljesítmény-felvétel	250 W	250 W	200 W
Max. légszállítás	430 m <sup>3</sup> /h	430 m <sup>3</sup> /h	600 m <sup>3</sup> /h
Szélesség	60 cm	90 cm	90 cm
Motorszám	1	1	1
Kapcsolható fordulatszám	3	3	3
Világítás teljesítménye	2 x 40 W	2 X 40 W	2 X 20 W (halogén)
Zajkibocsátás (felszereléstől függ)	65 dB	65 dB	68 dB
Kivitel	kéményes	kéményes	kéményes

**CE** Ez a készülék megfelel az alábbi irányelveknek:

- 73/23/EWG - 1973.02.19 (kisfeszültségű irányelv a változásokkal bezárólag)
- 89/336/EWG - 1989.05.03. (EMC-irányelv a 92/31/EWG változásokkal bezárólag)



## Modul de functionare a aparatului:

### Versiunea cu butoane:

- comutatorul de pornire/oprire a luminii
- comutatorul de oprire a motorului
- d. -e. puterea motorului (respectiv 1, 2, 3)

### Versiunea cu butoane glisante:

- buton de pornire/oprire a luminii
- buton glisant pentru selectarea puterii motorului

Va recomandam sa porniti hota cu 5 (cinci) minute inainte de a incepe prepararea mancarii si sa o lasati pornita inca 15 minute dupa terminarea prepararii mancarii.

### Modul de utilizare:

Varianta hotei care are cos C (versiunea de pompare A – tubul de evacuare 13 A nu sint incluse) deasemenea are un debuseu de aer B in partea superioara. Daca nu puteti folosi tubul de evacuare in ciuda faptului ca aveti modelul de hota cu cos, folositi hota in modul de filtrare F. Instalati filtrele de carbon si aerul filtrat se recicleaza in bucatarie prin gratarul G (gratarul poate fi deja instalat in cos sau dumneavoastra trebuie sa instalati doua gratate in cos – 16F, depinde de modelul pe care il aveti).

### Modul de instalare:

Distanta dintre hota si plita electrica trebuie sa fie de minimum 65 cm si dintre hota si aragaz sau combinatie de aragaz/aparat electric de 75 cm.

### Conectarea la retea de energie electrica:

Voltajul trebuie sa fie acelasi cu cel indicat pe tabelul de date tehnice care se afla pe interiorul hotei. Daca stecherul este inclus introduceti-l in priza. Altfel, instalati un intrerupator bipolar care sa corespunda normelor de siguranta si care sa aiba contactele la o distanta de minimum 3 milimetri.

### Atentie:

Nu folositi hota fara a avea plasa corect instalata! Aerul de admisie niciodata nu trebuie directionat catre un tub de evacuare a fumului si vaporilor a unui alt aparat care nu foloseste ca sursa de energie curentul electric! Daca hota este folosita impreuna cu un astfel de aparat va rugam sa va asigurati ca incaperea sa aibe o ventilatie adecvata. Deasemenea nu folositi flacara deschisa sub hota. Flacara deschisa poate deteriora filtrele si provoca incendiu, deci trebuie evitata. Deasemenea, prajirea trebuie supravegheata permanent pentru a se asigura ca uleiul nu ia foc. In permanenta respectati normele tehnice si de siguranta locale in ceea ce priveste emanatiile de fum!

## Modul de intretinere:

Inaintea oricarei operatii de intretinere asigurati-va ca hota este scoasa din priza sau curentul electric este interupt.

Filtrul anti-grasime: trebuie curatat o data pe luna manual, folosind detergenti cu PH neutru, sau in masina de spalat vase la un program scurt si temperatura joasa. Pentru a demonta filtrul de grasime (N) trageti inspre spate minerele (O) si trageti filtrul.

### Filtrul de carbon

(2 bucati – numai modul de filtrare)

Acest filtru E nu este nici lavabil si nici nu poate fi reinnoit. Este folosit pentru a capta mirosurile neplacute emanate in timpul prepararii mancarii. Trebuie montat pe plasa de siguranta a motorului si inlocuit la fiecare 4 luni.

Instalati filtrele pe gratarele de protectie pe ambele parti ale motorului si apoi rotiti butonul P in sensul acelor de ceas.

Pentru dezinstalare, rotiti butonul in sensul contrar sensului acelor de ceas.

Filtrul de carbon nu este inclus. Trebuie comandat separat.

### Curatarea:

Hota trebuie curatata regulat atat pe dinafara cit si pe dinauntru. Folositi o cirpa umeda si un detergent lichid avind PH neutru. Nu folositi detergenti abrazivi. Intoteauna, inainte de a curata hota scoateti din priza hota sau intrerupeti curentul electric.

Ignorarea procedurii de curatare a hotei, a inlocuirii si curatarii filtrului poate duce la riscul de incendiu.

### Inlocuirea becului:

Pentru a avea acces la bec scoateti gratarul de de sustinere a filtrului pentru grasime si filtrul de grasime. Desurubati becul ars si inlocuiti-l cu un bec oval cu o putere de maximum 40 W (E 14).

Daca hota functioneaza cu bec halogen, scoateti carcasa de protectie a becului (Z2 - folositi o surubelnita mica ca pirghie). Scoateti becul ars si inlocuiti-l cu un bec halogen cu o putere de maximum 20 W (G4).

Ca repere folositi figurile elementelor din primele pagini. Respectati instructiunile din aceasta brosură.

Nu ne asumam nici o responsabilitate pentru nici un inconvenient, pagube sau incendii ce pot aparea ca urmare a nerespectarii instructiunilor din aceasta brosură.

**Jak se přístroj uvádí do chodu:****Verze s tlačítky**

- a. přepínač osvětlení on/off
- b. přepínač off motoru
- c. -d, -e rychlosti motoru (1,2,3)

**Verze s rukojetí**

- f. přepínač osvětlení on/off
  - g. Kurzor on/off pro volbu rychlosti motoru.
- Doporučujeme zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a ponechat ho zapnutý 15 minut po ukončení.

**Použití:**

Verze digestoře, které mají komín C (odsávací verze A – výfuková hadice 13 A není dodávána společně s výrobkem) mají také vývod vzduchu B umístěný na horní straně přístroje. V případě, že nemůžete používat hadici bez ohledu na to, že model s komínem, užívejte digestoř ve filtrující verzi F. Vsuňte filtry s aktivním uhlíkem E a filtrovaný vzduch tak může být opět uváděn do oblasti, v níž se vaří, prostřednictvím mřížky g (mřížka může být již montována na komín, anebo je nutné montovat dvě mřížky na komín –16F, podle toho o jakou verzi se jedná).

**Montáž:**

Minimální vzdálenost digestoře od varné plochy nesmí být menší než 65 cm v případě elektrických sporáků a 75 cm v případě sporáků plynových anebo smíšených elektricko-plynových.

Digestoř může být montována na stěnu či pod závěsnou skříňku. Pokud děrovací šablona H byla poskytnuta společně s výrobkem, je třeba jí použít pro vyvrtání otvorů. V opačném případě opřete digestoř o stěnu či pod závěsnou skříňku a vyznačte nezbytné otvory pro montáž (pro montáž na stěnu je zapotřebí alespoň 3 otvorů o průměru 8 mm a 4 otvorů o průměru 8 mm pro montáž pod závěsnou skříňku).

**Montáž na stěnu:**

Vsuňte oddělovače J a oba šrouby K do horních otvorů na stěně, odejměte mřížku a zavěste digestoř na šrouby, vsuňte pak třetí šroub (L) zevnitř digestoře a upevněte všechny tři šrouby.

**Montáž pod závěsnou skříňkou**

Upevněte digestoř 4 šrouby M zevnitř závěsné skříňky.

**Pozor!**

Nepoužívejte nikdy digestoř s neupevněnou mřížkou. Odsávaný vzduch nesmí být nikdy nasměrován k výfukové hadici (komínu) s dýmy či parami zařízení používajících zdroje energie, které jsou odlišné od elektřiny!

V případě, že digestoř je používán společně s takovými přístroji, zajistěte si, že místnost je náležitým způsobem větrána. Nevařte nikdy s otevřeným ohněm pod digestořem. Otevřené plameny mohou poškodit filtry a způsobit požár, protože je třeba se tomu absolutně vyhnout. Ani smažení nesmí být prováděno bez dohledu, proto je třeba kontrolovat, aby se olej nevezňal a nepůsobil požár.

**Fungování:**

Malý řídicí panel je umístěn na přední straně odsávače, na pravé straně a umožňuje volbu různých funkčních rychlostí. V případě vysoké koncentrace dýmů a par, je třeba zvolit si vysokou rychlost. Je třeba vždy otevřít sběrače páry N (u některých modelů spojka O může být regulována na pravé i levé straně). Doporučujeme zapnout digestoř 5 minut před počátkem vaření a ponechat ho zapnutý 15 minut po jeho ukončení.

**Údržba:**

Před prováděním jakékoliv údržby je vždy nutné odpojit digestoř z elektrické sítě.

**Filtr proti mastnotám:**

Tenký syntetický filtr musí být vyměněn každý měsíc anebo (v případě filtru s barevnou horní částí) jakmile je viditelná barva přes mřížku. K přístupu k filtru odejměte mřížku a použijte závorky P a odejměte podpůrné elementy od filtru.

**Filtr s aktivním uhlíkem (pouze u filtrující verze)**

Tento filtr nelze ani mýt ani obnovovat. Je používán k zajištění zápachů způsobených při vaření. Musí být montován na ochrannou mřížku motor a musí být vyměňován každé 4 měsíce s výjimkou čtyřhranných filtrů S1 a S2, které musejí být nahrazeny každých 6 měsíců.

K montáži je třeba vsunout část T a uzavřít čelnou stranu U.

K montáži kulatého filtru (vyznačeného V), umístěte ho doprostřed ochranné mřížky a zajistěte si, že jeden ze znaků X1, X2, X3 se bude krýt se znakem Y, který se nachází na uložení motoru. Je ho pak třeba otáčet ve směru proti směru hodinových ručiček. K odmontování ho otáčejte ve směru hodinových ručiček. V případě, že lze vidět malý cíp, nadzvedněte ho lehce než budete pokračovat.

Filtr s aktivním uhlíkem není dodáván společně s výrobkem, ale musí být objednávan odděleně jako příslušenství.

**Výměna svítidla:**

Odšroubujte poškozené svítidlo a vyměňte ho oválnou žárovkou o maximálním příkonu 40W (E14). Odejměte mřížku k přístupu k svítidlu.

**Čištění:**

Digestoř musí být čištěn pravidelně jak zevně tak uvnitř. Používejte navlhčenou látku a neutrální tekuté rozpustné prostředky. Nepoužívejte brusná rozpouštědla. Před čištěním odpojte vždy digestoř od elektrické sítě.

Riziko požáru vždy roste v případě, že se nedodržíte návodu na čištění a výměn u a čištění filtru obsažený v této příručce. Výrobce není zodpovědný za problémy, nehody či požáry, ke kterým by mohlo dojít jako následek nedodržení instrukcí obsažených v této příručce.



